

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

16 MEI 1972.

Voorstel van wet tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
MIDDENSTAND (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VANDEBERGHE**.

Onderhavig voorstel van wet werd door de Commissie onderzocht tijdens haar vergaderingen van 7 maart, 21 maart, 18 april en 2 mei 1972.

De auteur verstrekke toelichting bij zijn voorstel aan de hand van Doc. Senaat nr. 159 (zitting 1971-1972). Hij legde er de nadruk op dat het voorstel thans voor de derde maal werd ingediend. Naar aanleiding van de eerste indiening vonden talrijke discussies plaats en werden meerdere studies ondernomen. Het voorliggend voorstel stoelt op sociale motieven, overwegingen van bedrijfseconomische aard en economische elementen. Met verloop van tijd is in de betrokken kringen een neiging ontstaan ten gunste van het voorstel tot instelling van een verplichte avondsluiting. Hij gaf een opsomming van de enquêtes die werden verricht.

— 1965 door de Provinciale Kamer voor Ambachten en Neringen West-Vlaanderen.

— N.C.M.V. - C.M.B.V. - Arrondissement Antwerpen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Boland, voorzitter; Akkermans, Beauduin, De Baer, Delhaye, De Paep, De Rore, De Nolf, Gillet, Gramme, Hardy, Janssens, Lepaffe, Mw Mabilille-Blanc, De hh. Peeters, Smeers, Vander Bruggen, Vernimmen, Versteete en Vandenberghe, verslaggever.

R. A 8925

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

159 (Zitting 1971-1972) : Voorstel van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

16 MAI 1972.

Proposition de loi instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES CLASSES MOYENNES (1)
PAR M. **VANDEBERGHE**.

La proposition de loi qui vous est soumise a été examinée par votre Commission au cours de ses réunions des 7 mars, 21 mars, 18 avril et 2 mai 1972.

L'auteur en a commenté la portée (cf. Doc. n° 159 du Sénat, session de 1971-1972). Il a souligné que c'est déjà pour la troisième fois qu'elle est déposée. Lorsqu'elle l'avait été la première fois, elle avait suscité de nombreuses controverses et plusieurs études furent entreprises. Elle s'inspire de motifs sociaux, de considérations relevant de l'organisation des entreprises et d'éléments d'ordre spécifiquement économique. Au fil du temps, une tendance s'est manifestée en faveur de cette proposition instaurant la fermeture obligatoire du soir. L'auteur fait alors état de toutes les enquêtes effectuées à ce sujet.

— En 1965, par la « Provinciale Kamer voor Ambachten en Neringen West-Vlaanderen ».

— La « N.C.M.V. » et la « C.M.B.V. » de l'arrondissement d'Anvers.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Boland, président; Akkermans, Beauduin, De Baer, Delhaye, De Paep, De Rore, De Nolf, Gillet, Gramme, Hardy, Janssens, Lepaffe, Mme Mabilille-Blanc, MM. Peeters, Smeers, Vander Bruggen, Vernimmen, Versteete et Vandenberghe, rapporteur.

R. A 8925

Voir :

Document du Sénat :

159 (Session de 1971-1972) : Proposition de loi.

— Confédération Nationale Belge du Commerce Indépendant de l'Alimentation C.I.A. in de grote centra Brussel, Gent, Charleroi, Brugge, Antwerpen en Luik en hun agglomeraties.

— Nationale Beroepsraad N.C.M.V.

— Advies Hoge Raad van de Middenstand.

— Advies van de Speciale Commissie Distributie van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

— Enquête door de Universitaire Fakulteiten St.-Ignatius te Antwerpen o.l.v. R. Bilsen en L. Laevaert : « Enkele aankoopgewoonten van de Antwerpse vrouwelijke bevolking i.v.m. de late openingsuren der winkels en grootwarenhuizen » (1 september 1969).

— Opiniepeiling over de « Avondsluiting » in de zelfstandige kleinhandel door het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand (E.S.I.M.), Jozef II-sstraat 9, te 1040 Brussel.

I. Algemene bespreking.

1. Enquêtes.

In eerste orde werd van gedachten gewisseld over de representativiteit van de verrichte enquêtes. De vraag werd gesteld of de resultaten van de vroeger gehouden enquêtes nog actueel zijn. Verder werd erop gewezen dat op het huidige ogenblik nog onderzoeken aan de gang zijn. Moeten er nog aanvullende enquêtes op het getouw worden gezet ?

Een lid deelde mede dat zijn groep een enquête heeft georganiseerd om de mening van de middenstand te kennen. Zijn fractie kan thans nog geen standpunt innemen; zij wacht op de uitslag van de enquête. Hij vroeg daarom de discussie veertien dagen uit te stellen.

Een commissaris achtte het nuttig in het bezit te worden gesteld van de bijzonderste adviezen die inzake de avondsluiting werden uitgebracht.

Een ander lid wees erop dat de reeds uitgevoerde enquêtes enkele jaren oud zijn. Het zou aangewezen zijn het huidige standpunt van de belanghebbenden te kennen.

De auteur van het voorstel onderstreepte dat uit de enquête die door het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand in het Vlaamse land werd uitgevoerd, de duidelijke wil blijkt de avondsluiting in te stellen. Een zekere tegenstand werd in Wallonië waargenomen maar niettemin was de Hij sprak de overtuiging uit dat de uitslag van enquêtes die thans zouden gehouden worden nog een grotere meerderheid voor zijn voorstel zouden opleveren. Hij is bevreesd voor nodeloos tijdverlies dat zou gepaard gaan met het afwachten van de resultaten van nieuwe enquêtes en dringt aan op onmiddellijke voortzetting van de bespreking.

Een ander lid vroeg eveneens de beslissing over dit voorstel te verdagen ten einde deze complexe materie aan een grondig onderzoek te kunnen onderwerpen.

— La Confédération nationale belge du commerce indépendant de l'alimentation (C.I.A.), dans les grands centres : Bruxelles, Gand, Charleroi, Bruges, Anvers et Liège et dans leurs agglomérations.

— Le Conseil national professionnel de la « N.C.M.V. ».

— Avis du Conseil supérieur des Classes moyennes.

— Avis de la Commission spéciale de la Distribution du Conseil central de l'Economie.

— Enquête effectuée par les Facultés universitaires Saint-Ignace d'Anvers sous la direction de MM. R. Bilsen et L. Laevaert : « Quelques habitudes d'achat de la population féminine anversoise en ce qui concerne les heures d'ouverture tardives des magasins ordinaires et des grands magasins » (1^{er} septembre 1969).

— Sondage d'opinion sur la « fermeture du soir » dans le commerce de détail indépendant, réalisé par l'Institut économique et social des Classes moyennes » (I.E.S.C.M.), rue Joseph II 9, 1040 Bruxelles.

I. Discussion générale.

1. Les enquêtes.

La discussion générale a commencé par un échange de vues sur la valeur signalétique des résultats des enquêtes effectuées. L'on a demandé si les résultats des enquêtes antérieures sont encore d'actualité. D'autre part, on a fait observer que d'autres enquêtes sont encore en cours. Est-il bien nécessaire de procéder à de nouvelles enquêtes complémentaires ?

Un membre fait savoir que son groupe, qui a, quant à lui, organisé une enquête en vue de connaître l'opinion des classes moyennes, ne peut encore prendre position pour l'instant, dans l'attente des résultats de cette enquête. Aussi demande-t-il de remettre la discussion à quinzaine.

Un autre membre estime qu'il serait utile de prendre connaissance des principaux avis émis au sujet de la fermeture du soir.

Un autre commissaire encore souligne que les enquêtes déjà réalisées datent de plusieurs années. Il conviendrait de connaître le point de vue actuel des intéressés.

L'auteur de la proposition souligne que l'enquête menée par l'Institut économique et social des Classes moyennes dans la partie flamande du pays a révélé une volonté affirmée de voir instaurer la fermeture du soir. Si l'on a constaté une certaine opposition en Wallonie, il n'en est pas moins vrai que l'Entente Wallonne a marqué son accord sur le principe de la fermeture. L'intervenant a la conviction que le résultat des enquêtes qui seraient réalisées à l'heure actuelle ferait apparaître l'existence d'une majorité encore plus importante en faveur de sa proposition. Il appréhende les pertes de temps inutiles qu'entraînerait l'attente des résultats de nouvelles enquêtes et il insiste donc pour que la proposition soit discutée sur-le-champ.

Par contre, un autre membre demande d'ajourner la décision, afin de permettre un examen approfondi d'une matière aussi complexe.

De auteur van het voorstel legde eens te meer de nadruk op het dringend karakter van het wetsvoorstel, maar verklaarde zich akkoord met het verzoek tot verdaging der bespreking met veertien dagen. De gevraagde adviezen zullen rechtstreeks aan de leden van de Commissie worden overgemaakt.

De Commissie besliste de bespreking veertien dagen te verdagen.

In de volgende vergadering deelde een commissaris mede dat de enquête die door zijn partij werd georganiseerd, heeft uitgewezen dat een meerderheid van de middenstanders voorstander is van de avondsluiting. Alhoewel diverse sluitingsuren naar voor werden gebracht, zijn allen het er over eens dat iedereen op hetzelfde uur moet sluiten. De enquête had betrekking op 1.000 personen uit het ganse land. Overal werd een meerderheid ten gunste van de verplichte winkelsluiting gevonden.

Een lid verklaarde sommige middenstandsorganisaties te hebben geraadpleegd en te hebben vastgesteld dat zeer uiteenlopende stellingen worden ingenomen. Over 't algemeen worden afwijkingen van de algemene regel voorgestaan. Deze zijn evenwel nefast zoals duidelijk blijkt uit de ervaringen opgedaan met de verplichte sluitingsdag. Zijns inziens zijn de uitgevoerde enquêtes niet overtuigend. Hij stelde voor een nationaal referendum over het probleem te houden. De belanghebbenden moeten eventueel zelf het initiatief nemen en b.v. een beurtrol instellen. Een meer diepgaande enquête zou meer klaarheid scheppen.

De auteur van het voorstel achtte een dergelijk referendum overbodig vermits de enquêtes en adviezen klare taal spreken.

Een ander lid zegde ervan overtuigd te zijn dat iets moet worden ondernomen. Dit blijkt duidelijk uit de contacten die hij heeft gehad met de betrokken middens. Het is vanzelfsprekend dat er altijd categorieën zullen zijn die een afwijking van de wet verlangen.

Een commissaris gaf als zijn mening te kennen dat een nationaal referendum geen nieuw licht zou brengen. De resultaten zullen fundamenteel verschillen naarmate ze slaan op een landelijk of op een stedelijk centrum. Ook andere leden geloofden niet in een positief resultaat van een dergelijk referendum.

De auteur van het voorstel meende dat de adviezen van de Hoge Raad voor de Middenstand niet in vraag mogen gesteld worden. Hij is representatief voor de professionele en de interprofessionele organisaties. Hierop werd door een lid geantwoord dat de basis niet steeds goed ingelicht is over de beslissingen die worden genomen.

2. Avondsluiting en grote warenhuizen.

Een lid verklaarde zich in principe akkoord met de doeleinden die door het wetsvoorstel worden nagestreefd. Er blijft evenwel een beperking te maken. In zijn huidige vorm

L'auteur de la proposition insiste une fois de plus sur le caractère urgent de celle-ci, mais marque son accord sur la demande d'ajournement à quinzaine de la discussion. Les avis demandés seront adressés directement aux membres de la Commission.

La Commission décide l'ajournement à quinzaine de la discussion.

A la réunion suivante, un commissaire communique qu'il appert de l'enquête organisée par son parti que la majorité des membres des classes moyennes sont partisans de la fermeture obligatoire du soir. Diverses heures de fermeture ont été proposées, mais il y a unanimité pour dire qu'il faut imposer la même heure pour tous. Les enquêteurs ont interrogé 1.000 personnes réparties sur tout le territoire national. Partout s'est manifestée une majorité en faveur de la fermeture obligatoire des magasins.

Un membre déclare qu'après avoir consulté certaines organisations des classes moyennes, il a constaté que leurs opinions étaient très divergentes. Dans l'ensemble, elles proposent des dérogations à la règle générale. Celles-ci sont cependant néfastes, comme il ressort à suffisance de l'expérience du jour de fermeture obligatoire. L'intervenant ne croit pas que les résultats des enquêtes soient convaincants. Il propose d'organiser un référendum national sur la question. Les intéressés devraient éventuellement prendre eux-mêmes l'initiative et, par exemple, instaurer un tour de rôle. Une enquête plus approfondie serait de nature à clarifier la situation.

L'auteur de la proposition considère qu'un tel référendum serait superflu, les résultats des enquêtes et les avis recueillis étant suffisamment clairs.

Un autre commissaire est convaincu de la nécessité de prendre des mesures. Il tire cette nette conviction des contacts qu'il a eus avec les milieux intéressés. Il est évident que certains d'entre eux souhaiteront toujours obtenir une dérogation à la loi.

Un commissaire estime qu'un référendum national n'apporterait rien de neuf. Les résultats différeront fondamentalement selon qu'ils proviennent d'une région rurale ou d'un centre urbain. D'autres membres ne croient pas non plus au résultat positif d'un tel référendum.

L'auteur de la proposition considère pour sa part que les avis du Conseil supérieur des Classes moyennes ne peuvent être mis en question, cet Conseil étant représentatif des organisations professionnelles et interprofessionnelles. Un autre membre lui répond que la base n'est pas toujours bien informée des décisions qui se prennent.

2. La fermeture du soir et les grands magasins.

Un commissaire marque son accord de principe sur les objectifs de la proposition de loi. Il y aurait cependant lieu de faire une restriction. Dans sa forme actuelle, elle avantage

bevoordeligt het voorstel de grote warenhuizen om allereerste redenen. Het staat buiten twijfel dat een aantal handelaren hun winkel tot laat in de avond open houden. Zijn streven is voldoening te schenken aan het grootst mogelijk aantal middenstanders. Het is moeilijk een tussenoplossing te vinden. Hij vreest dat de kleine zelfstandigen het slachtoffer van de verplichte avondsluiting zullen worden. Uit een brief uitgaande van de gemeente Elsene zou blijken dat aldaar 92 pct. van de middenstanders gekant is tegen verplichte avondsluiting. Inhakend op een andere vraag, lichtte hij zijn standpunt toe door te verklaren dat de verplichte avondsluiting aan de grote warenhuizen toelaat zich beter te organiseren zodat zij tevens minder lonen zullen moeten betalen. Hij is er nog steeds niet van overtuigd dat de gelijkschakeling in het voordeel van de kleine middenstanders zal uitvallen. In de grond wordt een wettelijke maatregel voorzien die reeds de facto in de grote warenhuizen bestaat.

Hij beklemtoonde verder dat de oplossing van het probleem wordt bemoeilijkt door het bestaan van warenhuizen in het stadscentrum en in de periferie.

De auteur van het voorstel benadrukte eens te meer dat zijn wetsvoorstel stoelt op de uitslag van voorafgaande enquêtes en studiedagen. De verplichte avondsluiting kan niet in het nadeel van de kleine bedrijven spelen. Indien het sluitingsuur te laat wordt gesteld, verkeert de ondernemer in de onmogelijkheid culturele en andere activiteiten te beoefenen. Een soepele wetgeving zou de kleine middenstanders benadelen. De enquête van Elsene waarnaar werd verwezen, kan niet als basis dienen. Er wordt niet gezegd hoeveel middenstanders daarbij betrokken waren. Spreker onderstreepte eens te meer dat de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven een gunstig advies nopens de verplichte avondsluiting heeft uitgebracht.

3. *Gemengde bedrijven.*

Een lid wenste te vernemen op welke wijze de auteur van het voorstel het probleem van de gemengde bedrijven (bv. grootwarenhuis dat restaurant uitbaat) dacht op te lossen.

Voor wat de gemengde bedrijven aangaat, stipte de auteur aan dat zijn voorstel van wet aan de Koning toelaat de gepaste uitvoeringsbesluiten te treffen.

Het lid was de mening toegedaan dat de basiswet deze materie moet regelen.

De auteur van het voorstel meende dat het wetsvoorstel niet alles kan regelen zodat het noodzakelijk was te voorzien in het nemen van uitvoeringsbesluiten.

Een commissaris vroeg bevestiging van het feit dat het voorstel maximale voorwaarden oplegt, zodat de individuele handelaar gemachtigd is minder uren te presteren. In de gemengde bedrijven zou een aparte ingang moeten voorzien zijn voor de afdeling(en) die niet onder toepassing van de wet valt(len).

De auteur bevestigde dat de wet alle bedrijven viseert, dus ook de grote warenhuizen. Het is onmogelijk een aparte toegang te voorzien in kleine gemengde bedrijven.

les grands magasins pour toutes sortes de raisons. Il est incontestable que bien des commerçants tiennent leur magasin ouvert jusque tard dans la soirée. L'intervenant voudrait que l'on donne satisfaction au plus grand nombre possible d'indépendants. Mais il est difficile de trouver une solution intermédiaire. Il craint que les petits indépendants ne soient victimes de la fermeture obligatoire du soir. D'après une lettre provenant de la commune d'Ixelles, 92 p.c. des indépendants de cette commune seraient opposés à la fermeture obligatoire du soir. Enchaînant sur une autre question, l'intervenant précise son point de vue en déclarant que la fermeture obligatoire du soir permet aux grands magasins de mieux s'organiser, de sorte qu'ils auront moins de salaires à payer. Il n'est toujours pas convaincu que l'uniformisation sera à l'avantage des petits indépendants. Somme toute, la mesure légale prévue est déjà appliquée en fait dans les grands magasins.

L'intervenant souligne que la solution du problème est rendue plus difficile par l'existence de grands magasins au centre même des villes et dans la périphérie.

L'auteur de la proposition rappelle avec insistance que celle-ci repose sur les résultats d'enquêtes et de journées d'étude préalables. La fermeture obligatoire du soir ne peut pas avoir pour effet de léser les petites entreprises. Et si l'heure de fermeture est trop tardive, l'exploitant n'a plus la possibilité de s'adonner à des activités culturelles ou autres. Une législation souple défavoriserait les petits indépendants. L'enquête d'Ixelles à laquelle il a été fait allusion ne peut servir de base. L'on ne dit pas combien d'indépendants y ont participé. L'intervenant souligne une fois de plus que le Conseil central de l'Economie a émis un avis favorable sur la fermeture obligatoire du soir.

3. *Les entreprises mixtes.*

Un commissaire aimerait savoir de quelle manière l'auteur de la proposition pense résoudre le problème des entreprises mixtes (par exemple, un grand magasin qui exploite un restaurant).

A cet égard, l'auteur fait observer que sa proposition de loi autorise le Roi à prendre les arrêtés d'exécution appropriés.

Le préopinant estime, au contraire, que cette matière doit être réglée par la loi elle-même.

L'auteur répond que la proposition de loi ne pouvait tout régler, de sorte qu'il était nécessaire de prévoir des arrêtés d'exécution.

Un commissaire aimerait avoir confirmation de ce que les conditions imposées par la proposition sont maximales de sorte que chaque commerçant en particulier sera autorisé à travailler moins d'heures que le maximum prévu. Dans les entreprises mixtes, il faudrait aménager une entrée distincte pour le ou les départements qui ne tombent pas sous l'application de la loi.

L'auteur confirme que la proposition vise toutes les entreprises, y compris les grands magasins. Il est impossible de prévoir une entrée distincte dans les petites entreprises mixtes.

4. Middagrust.

Een commissaris wenste te vernemen waarom in het voorstel geen aandacht wordt geschonken aan de middagrust. Een ander lid vroeg of de auteur hierover kontakten heeft gehad met de betrokken middens.

De auteur van het voorstel was akkoord dat het hier om een belangrijk probleem gaat. Oorspronkelijk voorzag zijn voorstel in een verplichte sluiting tussen 12 uur 30 en 13 uur 30. Uit de gevoerde enquêtes is gebleken dat de middenstanders op dit stuk meer vrijheid wensten te behouden. Een gelijkaardig probleem wordt gevormd door de sluiting op zaterdagmiddag. Voor drie jaar nog ondervond de idee van de verplichte avondsluiting heel wat tegenstand. Thans is het zo dat b.v. in de Antwerpse agglomeratie 95 pct. van de middenstanders voorstander is van deze sluiting. De reglementering kan grote diensten bewijzen aan de middenstanders, te meer wanneer men weet dat een verantwoordelijke van een belangrijk groot warenhuis openlijk verklaard heeft de bedoeling te hebben het sluitingsuur naar middernacht te verleggen.

5. Sluitingsuur.

Een lid achtte het noodzakelijk de belangen van de zelfstandige te vrijwaren. Dit mag echter niet meebrengen dat de verbruiker wordt verwaarloosd. Met het oog op de forenzen zou het wellicht beter zijn het sluitingsuur op 20 uur te bepalen.

Een ander lid vreesde dat uniforme sluitingsuren ten nadele van de kleine middenstanders zouden uitvallen.

Een commissaris achtte het sluitingsuur van 19 uur 30 goed. Hij vroeg zich af of het niet aangewezen zou zijn op zaterdagmiddag 17 uur als sluitingsuur op te leggen.

Een laatste spreker merkte op dat alleen de vaste verkoopsplaatsen onder het toepassingsveld van de wet vallen. Wat gewordt van de verkoop aan huis en van de winkels die hun cliënten per bus ophalen om ze naar de verkoopsplaats te brengen?

De auteur achtte deze laatste opmerking ten zeerste gegrond. In artikel 3 is de mogelijkheid voorzien voor de Koning om de gepaste maatregelen te treffen.

Hij onderstreepte dat 19 uur 30 een compromis is vermits in Antwerpen een consensus bestond over 19 uur en in Wallonië over 20 uur. Vermits b.v. te Antwerpen de winkels in het centrum reeds te 19 uur sluiten en in de periferie te 20 uur, is het enig voordeel dat voor deze handelaars uit voorliggend wetsvoorstel zou voortvloeien, het verplichte sluitingsuur voor de grote warenhuizen. Een half uur later te sluiten is zeer belangrijk voor de zelfstandige vermits dit een verlegging impliceert van zijn extra-professionele activiteit naar de late avond. De verbruikers kunnen eventueel gebruik maken van de vrijdagavond of de zaterdagmiddag om hun aankopen te doen. Indien het niet anders kan, is hij bereid 20 uur als sluitingsuur te aanvaarden maar hij geeft de voorkeur aan 19 uur 30.

4. La pause de midi.

Un commissaire aimerait savoir pourquoi la proposition ne fait aucune mention de la pause de midi. Un autre membre demande si l'auteur a eu des contacts à ce sujet avec les milieux intéressés.

L'auteur de la proposition admet qu'il s'agit là d'un problème important. Initialement, sa proposition prévoyait la fermeture obligatoire entre 12 heures 30 et 13 heures 30. Mais les enquêtes effectuées ont révélé que les indépendants souhaitent garder plus de liberté sur ce point. Un problème semblable se pose pour la fermeture du samedi après-midi. Il y a trois ans encore, l'idée de la fermeture obligatoire du soir rencontrait une assez forte opposition. Mais aujourd'hui, dans l'agglomération anversoise par exemple, 95 p.c. des membres des classes moyennes en sont partisans. La réglementation pourra rendre de grands services aux indépendants, surtout quand on sait qu'un responsable d'un très grand magasin a déclaré ouvertement qu'il avait l'intention de porter l'heure de fermeture à minuit.

5. L'heure de fermeture.

Un membre reconnaît la nécessité de sauvegarder les intérêts des indépendants. Mais cela ne peut avoir pour effet que l'on néglige ceux du consommateur. A l'intention des habitants de la banlieue, il vaudrait peut-être mieux fixer la fermeture à 20 heures.

Un autre membre craint que l'uniformisation des heures de fermeture ne lèse les petits commerçants.

Un autre commissaire encore estime que la fixation de la fermeture à 19 heures 30 serait une bonne mesure. Il se demande s'il ne conviendrait pas d'imposer la fermeture à 17 heures le samedi.

Un dernier membre fait remarquer que seuls les points de vente fixes entrent dans le champ d'application de la loi. Qu'en sera-t-il de la vente à domicile et des magasins qui vont chercher leurs clients en autocar pour les amener aux points de vente?

L'auteur considère cette dernière remarque comme parfaitement fondée. L'article 3 prévoit la possibilité pour le Roi de prendre les mesures appropriées.

Il souligne que 19 heures 30 est un compromis, puisqu'il y avait accord général à Anvers pour 19 heures et en Wallonie pour 20 heures. Puisque, à Anvers par exemple, les magasins du centre ferment déjà à 19 heures et ceux de la périphérie à 20 heures, l'unique avantage de la proposition à l'examen pour ces derniers commerçants serait l'imposition d'une heure de fermeture aux grands magasins. Fermer une demi-heure plus tard n'est pas du tout sans importance pour un indépendant, car cela l'oblige à commencer ses activités extra-professionnelles à une heure plus avancée de la soirée. Les consommateurs pourraient éventuellement profiter du vendredi soir ou du samedi après-midi pour faire leurs emplettes. S'il le faut, l'auteur est disposé à admettre 20 heures comme heure de fermeture, mais il préfère 19 heures 30.

In een derde vergadering wees de Staatssecretaris erop dat het voorstel van wet betrekking heeft op de distributie in 't algemeen. Dientengevolge heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven besloten een grondige studie te ondernemen ten einde de mening van de diverse belanghebbenden te kennen. Hij stelde de vraag of het niet aangewezen zou zijn de uitslag van dit onderzoek af te wachten vooraleer verder een beslissing te nemen.

De auteur was de mening toegedaan dat de bespreking kon worden voortgezet. Hij vestigde de aandacht op het feit dat de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven reeds eerder enquêtes verricht heeft en drong aan op onmiddellijke verdere bespreking. Hij wenste te weten door wie en wanneer de aangekondigde enquête zou worden doorgevoerd.

Een ander lid meende dat de Commissie niet te soepel mocht zijn zoniet komt het voorstel in het gedrang. Er werden reeds talrijke enquêtes verricht. De geplande enquête moet vlug tot een goed einde worden gebracht.

Een ander commissaris was akkoord rekening te houden met de resultaten van de aangekondigde enquête maar vroeg dat een termijn voor de uitvoering ervan zou worden vastgesteld.

De Staatssecretaris beloofde dat de enquête niet op de lange baan zou worden geschoven. Twee organismen hebben een aanbod gedaan voor de uitvoering van de enquête.

De auteur vreesde vertraging in de behandeling van zijn voorstel. Hij onderstreepte eens te meer het feit dat reeds talrijke enquêtes werden uitgevoerd. Ook legde hij de nadruk op bestaande wetgevingen inzake verplichte avondsluiting in de andere E.E.G.-landen.

De Commissie besliste eenparig over te gaan tot de artikelsgewijze bespreking.

Bij de aanvang van de vierde vergadering deelde de Staatssecretaris mede dat de Minister van Economische Zaken aandrong opdat de bespreking zou worden uitgesteld tot de studie van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven klaar zou zijn. Hij heeft aan de Minister medegedeeld dat de Commissie besloten had de bespreking verder te zetten maar dat zij nog geen definitieve beslissing zou nemen vooraleer de geprojecteerde studie klaar is.

De auteur van het voorstel heeft de Centrale Raad geraadpleegd over de studie in kwestie en heeft vernomen dat de resultaten van deze studie ten vroegste in februari-maart 1973 beschikbaar zullen zijn. Hij drong aan op onmiddellijke afhandeling van het voorstel, inclusief de stemming over het geheel.

Meerdere leden sloten zich hierbij aan en de Commissie besloot eenparig de bespreking voort te zetten.

II. Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Volgend amendement werd ingediend :

« Paragraaf 2 van dit artikel te schrappen. »

Au cours d'une troisième réunion, le Secrétaire d'Etat a souligné que la proposition de loi concerne le secteur de la distribution en général. En conséquence, le Conseil central de l'Economie a décidé d'entreprendre une étude approfondie afin de connaître l'opinion des divers intéressés. Il demande s'il ne conviendrait pas d'attendre les résultats de cette enquête avant de prendre une décision.

L'auteur estime, pour sa part, que la discussion peut être poursuivie. Il attire l'attention sur le fait que le Conseil central de l'Economie a déjà effectué des enquêtes précédemment et il insiste pour que la discussion soit poursuivie. Toutefois, il aimerait savoir par qui et quand l'enquête annoncée serait réalisée.

Un autre membre estime que la Commission ne peut faire preuve d'une souplesse excessive, à peine de compromettre le sort même de la proposition. Un grand nombre d'enquêtes ont déjà eu lieu. Celle qui est projetée doit être rapidement menée à bonne fin.

Un commissaire accepte de tenir compte des résultats de l'enquête annoncée mais demande que l'on fixe un délai pour sa réalisation.

Le Secrétaire d'Etat promet que l'enquête ne sera pas remise aux calendes grecques. Deux organismes ont déjà offert leur concours.

L'auteur craint cependant que l'examen de sa proposition ne subisse un certain retard. Il rappelle une fois encore qu'un grand nombre d'enquêtes ont déjà été effectuées. Il attire également l'attention sur les législations existantes en matière de fermeture obligatoire du soir dans les autres pays de la C.E.E.

La Commission décide à l'unanimité de passer à la discussion des articles.

Au début de la quatrième réunion, le Secrétaire d'Etat communique que le Ministre des Affaires économiques a insisté pour que la discussion soit différée jusqu'à l'achèvement de l'étude du Conseil central de l'Economie. Il a fait savoir au Ministre que la Commission avait décidé de poursuivre la discussion mais qu'elle ne se prononcerait pas définitivement avant que l'étude projetée ne soit terminée.

L'auteur, qui a consulté le Conseil central de l'Economie, a appris que les résultats de cette étude ne seront disponibles qu'en février ou en mars 1973 au plus tôt. Il insiste pour que sa proposition soit immédiatement débattue, y compris le vote sur l'ensemble.

Plusieurs membres se rallient à ce point de vue et la Commission décide à l'unanimité de poursuivre la discussion.

II. Discussion des articles.

Article 1^{er}.

L'amendement suivant a été déposé :

« Supprimer le § 2 de cet article. »

De indiener van het amendement gaf als verantwoording dat de prestaties welke niet onder toepassing vallen van deze wet worden opgesomd in artikel 4.

De auteur van het voorstel verklaarde geen bezwaar te hebben tegen dit amendement.

Het amendement is met algemene stemmen aangenomen.

Een lid wierp andermaal het probleem op van de gemengde activiteiten. Hij is niet gekant tegen het principe van het voorstel van wet maar hij vreest talrijke moeilijkheden bij de toepassing ervan.

De auteur van het voorstel verwees naar de wetgeving in Nederland en Duitsland die de verkoop van bepaalde producten toelaat en andere niet. In deze landen specificeren de artikelen die mogen verkocht worden na het sluitingsuur. Het ligt ook niet in zijn bedoeling met onderhavig voorstel van wet een te streng regime in het leven te roepen. Hij stelde voor in het verslag te vermelden dat de artikelen die niet in de wet zijn opgenomen na het sluitingsuur niet mogen verkocht worden.

De Staatssecretaris was van mening dat het beter zou zijn zich te baseren op verkooppunten dan op producten vermits daardoor de controle zou vergemakkelijkt worden.

Een lid liet opmerken dat onderhavig artikel 1 duidelijk het principe van het wetsvoorstel stelt en drong aan op de onmiddellijke stemming ervan.

Het geamendeerd artikel is aangenomen met 10 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Artikel 2.

Een commissaris achtte 19 uur 30 als sluitingsuur te vroeg en stelde 20 uur voor.

Een paar commissarissen steunden het amendement.

De auteur van het voorstel wees erop dat 19 uur 30 reeds het resultaat was van een compromis. In Antwerpen, bij voorbeeld, vroeg 92 pct. van de 15.000 geconsulteerde middenstanders het sluitingsuur op 19 uur te bepalen. Deze mening werd door verschillende leden gedeeld.

Een lid twijfelde niet aan de gegrondheid van deze cijfers maar vroeg toch aandacht voor verschillen die optreden tussen de grote agglomeraties en andere landstreken. Hij achtte 20 uur gewettigd.

Een ander lid drong eveneens aan op 20 uur als sluitingsuur.

De auteur van het voorstel citeerde een verslag van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand waaruit blijkt dat thans een meerderheid gewonnen is voor 19 uur 30.

De Staatssecretaris verklaarde dat slechts 40 pct. van de ondervraagden voorstander is van de avondsluiting vóór 20 uur. Dit doet evenwel geen afbreuk aan de mogelijkheid om het sluitingsuur op 19 uur 30 te stellen.

L'auteur de l'amendement justifie celui-ci en faisant valoir que les prestations ne tombant pas sous l'application de la loi sont énumérées à l'article 4.

L'auteur de la proposition déclare n'avoir rien à objecter à cet amendement.

Celui-ci est adopté à l'unanimité.

Un commissaire soulève à nouveau le problème des activités mixtes. Il n'est pas opposé au principe de la proposition de loi, mais il craint de nombreuses difficultés d'application.

L'auteur de la proposition renvoie aux législations néerlandaise et allemande qui autorisent la vente de certains produits et non de certains autres. Dans ces pays, l'on spécifie les articles qui peuvent être vendus après l'heure de fermeture. Son intention n'est d'ailleurs pas d'instaurer un régime trop sévère. Il propose de préciser dans le rapport que les produits non mentionnés dans la loi ne pourront être vendus après l'heure de fermeture.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'il serait préférable de se baser sur les points de vente plutôt que sur les produits, étant donné que cela faciliterait le contrôle.

Un membre fait observer que l'article en discussion énonce clairement le principe de la proposition de loi et il insiste pour qu'il soit immédiatement mis aux voix.

L'article amendé est adopté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 2.

Un commissaire considère que 19 heures 30 serait trop tôt comme heure de fermeture et propose 20 heures.

Plusieurs commissaires appuient cet amendement.

L'auteur de la proposition rappelle que 19 heures 30 est déjà le résultat d'un compromis. A Anvers, par exemple, 92 p.c. des 15.000 indépendants consultés ont demandé de fixer l'heure de fermeture à 19 heures. Ce point de vue est partagé par plusieurs membres.

Un commissaire ne doute pas de la valeur de ces chiffres, mais il attire l'attention sur les différences qui existent entre les grandes agglomérations et les autres régions du pays. Il considère comme justifié de fixer la fermeture à 20 heures.

Un autre commissaire insiste dans le même sens.

L'auteur de la proposition cite un rapport de l'Institut économique et social des Classes moyennes, d'où il résulte qu'actuellement une majorité est acquise à l'idée de fermer à 19 heures 30.

Le Secrétaire d'Etat déclare que 40 p.c. seulement des personnes interrogées sont favorables à la fermeture avant 20 heures. Cela n'empêche cependant pas de fixer celle-ci à 19 heures 30.

Volgens een lid is in Wallonië de meerderheid gewonnen voor 20 uur.

Het amendement is aangenomen met 7 tegen 6 stemmen.

Het geamendeerd artikel is met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 3.

Met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 4.

Volgend amendement werd ingediend :

Aan § 1 een litt. d) toe te voegen, luidende :

« Prestaties die in geval van dringende noodzakelijkheid dienen te worden uitgevoerd. »

De indiener van het amendement meende dat het aangegeven lijkt al de punten waarop de wet niet toepasselijk is te groeperen.

Het amendement is met algemene stemmen aangenomen.

Een lid twijfelde aan de noodzaak van litt. c) van dit artikel. Indien men de N.M.B.S. expliciet vermeldt, moet men ook de buurtspoorwegen opnemen.

De auteur van het voorstel wees erop dat de toelating in principe geldt voor alle winkels gevestigd in de lokalen van de N.M.B.S. Hij betreurde het bestaan ervan maar zag niet in waarom de stations van de buurtspoorwegen dezelfde toelating zouden moeten krijgen vermits in geen enkel dergelijk station iets wordt verkocht. De uitzondering is alleen opgenomen ten gerieve van de reizigers.

Een commissaris vroeg zich af wat er van deze uitzondering gewordt indien men zou overgaan tot het verhogen van het aantal verkooppunten in de stationsgebouwen. Hij achtte het arbitrair de winkels buiten de stationsgebouwen een verbod op te leggen en terzelfdertijd een uitzondering te voorzien voor deze die in de stationsgebouwen zijn gevestigd.

Een lid vroeg aan de auteur van het voorstel of hij het nodig oordeelde ook de verkoop aan de treinen te verbieden.

De auteur wees erop dat zelfs in het Centraal Station te Brussel alle winkels reeds te 19 uur gesloten zijn zodat geen sprake kan zijn van discriminatie.

In antwoord op een andere vraag betreffende de restaurants uitgebaat in het kader van een groot warenhuis, verklaarde hij dat het hier een gemengde onderneming betreft en dat de afdeling in kwestie gelijkgesteld wordt met verbruikszaalen.

Een lid vroeg waarom alleen voor de verkoop van nieuwsbladen en tijdschriften een uitzondering werd voorzien.

Hij stelde voor ook de bloemenwinkels op te nemen, vermits zij goederen verkopen die aan bederf onderhevig zijn.

De auteur van het voorstel van wet had geen bezwaar tegen dit amendement en stelde voor de bloemenwinkels onder litt. a) toe te voegen.

Selon un membre, la majorité en Wallonie souhaite voir fixer la fermeture à 20 heures.

L'amendement est adopté par 7 voix contre 6.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Article 3.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 4.

L'amendement suivant a été déposé :

« Ajouter au § 1^{er} un littéra d), libellé comme suit :

» Les prestations à exécuter en cas de nécessité impérieuse. »

L'auteur de l'amendement estime qu'il convient de grouper tous les points auxquels la loi ne s'applique pas.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Un membre met en doute la nécessité du littéra c) de cet article. Si l'on mentionne explicitement la S.N.C.B., il faut également citer les Chemins de fer vicinaux.

L'auteur de la proposition fait observer que l'autorisation qu'implique cette disposition vaut en principe pour tous les magasins établis dans les locaux de la S.N.C.B. Il le regrette, mais il ne voit pas pourquoi il faudrait accorder la même autorisation pour les gares des Chemins de fer vicinaux puisque rien n'est vendu dans aucune de ces gares. L'exception prévue n'a d'autre motif que la facilité des voyageurs.

Un commissaire se demande ce qu'il adviendrait de cette exception si l'on augmentait le nombre des points de vente dans les bâtiments des gares. Il considère comme arbitraire d'imposer une interdiction aux magasins établis ailleurs, tout en prévoyant une exception au bénéfice de ceux qui le sont à l'intérieur de ces bâtiments.

Un membre demande à l'auteur de la proposition s'il juge également nécessaire d'interdire la vente sur les quais.

L'auteur signale que, même à la Gare centrale de Bruxelles, tous les magasins sont fermés dès 19 heures, de sorte qu'il ne peut être question de discrimination.

En réponse à une autre question concernant les restaurants exploités dans le cadre d'un grand magasin, il déclare qu'il s'agit là d'entreprises mixtes et que les départements visés sont assimilés aux salons de consommation.

Un membre demande pourquoi la seule exception prévue concerne la vente de journaux et de périodiques.

Il propose d'y ajouter les magasins de fleurs, puisqu'ils vendent des marchandises périssables.

L'auteur de la proposition n'a rien à objecter à cet amendement et il propose donc de compléter le littéra a) par la mention des magasins de fleurs.

Het amendement is met algemene stemmen aangenomen.

De Staatssecretaris vond § 2 van artikel 4 overbodig, ofwel dient hij aangevuld om hem in overeenstemming te brengen met artikel 8. Men kan hiertoe de zinsnede : « en na advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven » schrappen.

De auteur van het voorstel verklaarde zich akkoord en het amendement van de Regering is met algemene stemmen aangenomen.

Het geamendeerd artikel is met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 5.

De auteur van het voorstel verklaarde dat in de Nederlandse tekst het woord « zondagsrust » moet vervangen worden door « wekelijkse rustdag » en in de Franse tekst « repos du dimanche » door « repos hebdomadaire ».

Het aldus geamendeerd artikel is met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 6.

De auteur van het voorstel van wet vroeg in het verslag te vermelden dat 15 dagen hier betekent 15×24 uur en niet 15 periodes.

Het artikel is met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 7.

Na een brede gedachtenwisseling wordt, op voorstel van een commissaris volgend amendement met algemene stemmen aangenomen :

— in de Franse tekst de woorden « porter les heures de fermeture à 4 heures et à 21 heures » te vervangen door « fixer l'heure d'ouverture à 4 heures et de fermeture à 21 heures »;

— in de Nederlandse tekst de woorden « de sluitingsuren kan verschuiven naar 4 uur en 21 uur » door « het openingsuur kan verschuiven naar 4 uur en het sluitingsuur naar 21 uur ».

Het aldus geamendeerd artikel is met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 8.

De auteur, in antwoord op een vraag van de Staatssecretaris, wees erop dat de tekst van dit artikel overeenstemde met de tekst van de wet op de verplichte rustdag.

De Staatssecretaris onderstreepte dat laatstgenoemde wet een kaderwet is, terwijl onderhavige wet verplichtend is voor iedereen.

Een lid wilde weten welke representatieve organisaties hier worden bedoeld.

Het antwoord op deze vraag wordt geleverd door § 1 van artikel 9.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Le Secrétaire d'Etat estime que le § 2 de l'article 4 est superflu, ou bien qu'il y aurait lieu de le compléter de manière à le mettre en concordance avec l'article 8. A cet effet, on pourrait supprimer le membre de phrase : « et après avis du Conseil central de l'Economie ».

L'auteur de la proposition marque son accord et l'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Article 5.

L'auteur de la proposition signale qu'il y a lieu de remplacer dans le texte français l'expression « repos du dimanche » par « repos hebdomadaire » et dans le texte néerlandais le mot « zondagsrust » par « wekelijkse rustdag ».

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Article 6.

L'auteur demande qu'il soit précisé dans le rapport que « 15 jours » signifie ici 15 fois 24 heures et non 15 périodes.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 7.

Après un large échange de vues, la Commission adopte à l'unanimité, sur proposition d'un membre, l'amendement suivant :

— dans le texte français, remplacer les mots « porter les heures de fermeture à 4 heures et à 21 heures » par « fixer l'heure d'ouverture à 4 heures et de fermeture à 21 heures »;

— dans le texte néerlandais, remplacer les mots « de sluitingsuren kan verschuiven naar 4 uur en 21 uur » par « het openingsuur kan verschuiven naar 4 uur en het sluitingsuur naar 21 uur ».

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Article 8.

En réponse à une question du Secrétaire d'Etat, l'auteur fait observer que le texte de cet article correspond à celui de la loi instaurant le repos hebdomadaire.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que cette loi est une loi-cadre, tandis que la loi proposée sera obligatoire à l'égard de chacun.

Un membre aimerait savoir quelles sont les organisations représentatives visées dans l'article.

La réponse à cette question est donnée au § 1^{er} de l'article 9.

De Staatssecretaris wenste te vernemen waarom over een « gezamenlijke aanvraag » wordt gesproken.

De auteur heeft deze terminologie gebruikt om het bestaan van uitzonderingen zo moeilijk mogelijk te maken. Alle aanvragen moeten aan de Hoge Raad voor de Middenstand worden voorgelegd.

Een lid meende dat artikel 8 de deur sluit voor mogelijke afwijkingen.

De auteur antwoordde dat afwijkingen nog mogelijk zijn indien de georganiseerde middenstand daartoe een aanvraag indient.

Het artikel is met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 9.

Een lid vroeg of men zich kan voorstellen dat een bepaalde beroepsorganisatie inspraak zou krijgen wanneer ze slechts erkend is door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

De auteur antwoordde dat de beroepsorganisaties lid van de Hoge Raad voor de Middenstand per delegatie vertegenwoordigd zijn in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Een lid vroeg in het verslag de lijst van de erkende beroepsorganisaties op te nemen.

De Staatssecretaris wilde de lijst bezorgen maar onderstreepte dat ingevolge de vernieuwing van de Hoge Raad over enkele maanden een nieuwe lijst zal verschijnen.

Een lid vond in artikel 9 niet de raadplegingsprocedure van de Hoge Raad terug die in artikel 8 is opgenomen.

De Staatssecretaris meende dat de Hoge Raad niet meer moet betrokken worden bij de voorafgaande procedure.

De auteur had geen bezwaar de procedure opnieuw te verduidelijken in artikel 9 door inlassing van een nieuw paragraaf na § 6. Na een breedvoerige gedachtenwisseling werd besloten het artikel ongewijzigd te laten.

Het artikel is met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 10.

Zonder bespreking met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 11.

Volgend amendement werd ingediend :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

» De overtredingen van de verbodsbepalingen voorzien in deze wet worden bestraft met een geldboete van 10 tot 25 frank.

» Bij herhaling kunnen deze straffen gebracht worden op een boete van 26 tot 1.000 frank. »

Le Secrétaire d'Etat aimerait savoir pourquoi il est question d'une « demande collective ».

L'auteur a employé cette terminologie afin de rendre aussi difficile que possible l'octroi de dérogations. Toutes les demandes doivent être soumises au Conseil supérieur des Classes moyennes.

Un membre estime que l'article 8 exclut toute possibilité de dérogation.

L'auteur répond que des dérogations pourront parfaitement être accordées si les organisations des classes moyennes introduisent une demande en ce sens.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 9.

Un membre demande s'il serait imaginable qu'une organisation professionnelle puisse intervenir valablement si elle n'est reconnue que par le Conseil central de l'Economie.

L'auteur répond que les organisations professionnelles qui font partie du Conseil supérieur des Classes moyennes sont représentées par délégation au Conseil central de l'Economie.

Un membre demande d'inclure dans le rapport la liste des organisations professionnelles reconnues.

Le Secrétaire d'Etat accepte de communiquer cette liste mais fait observer que par suite de renouvellement du Conseil supérieur, une nouvelle liste sera publiée dans quelques mois.

Un commissaire ne retrouve pas à l'article 9 la procédure de consultation du Conseil supérieur prévue à l'article 8.

Le Secrétaire d'Etat considère que le Conseil supérieur ne doit plus intervenir dans la procédure préliminaire.

L'auteur ne voit pas d'inconvénient à préciser une nouvelle fois la procédure à l'article 9 en y insérant un paragraphe nouveau à la suite du § 6. Après un large échange de vues, la Commission décide de ne pas modifier l'article.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 10.

Cet article est adopté à l'unanimité sans discussion.

Article 11.

L'amendement suivant a été déposé :

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

» Les infractions aux dispositions prohibitives de la présente loi sont punies d'une amende de 10 à 25 francs.

» En cas de récidive, le montant de l'amende peut aller de 26 à 1.000 francs. »

Het werd verantwoord als volgt :

Sommige overtredingen van deze wet zullen het gevolg zijn van dienstvaardigheid, en het lijkt ons te streng deze onmiddellijk met correctionele straffen te sanctioneren.

Na bespreking stemde de auteur erin toe zijn amendement te wijzigen in de zin dat alleen alinea 1 van artikel 11 zou worden vervangen.

Tevens dient het woord « kunnen » vervangen door « worden » terwijl in de zinsnede « gebracht worden op », « worden » dient geschrapt.

Op voorstel van de Staatssecretaris wordt in de tweede alinea van het oorspronkelijk artikel « Hoofdstuk VII » vervangen door « Hoofdstuk IX ».

Ingevolge deze amendementen luidt de nieuwe tekst van het artikel als volgt :

« De overtredingen van de verbodsbepalingen voorzien in deze wet worden bestraft met een geldboete van 10 tot 25 frank.

» Bij herhaling worden deze straffen gebracht op een boete van 26 tot 1.000 frank.

» De bepalingen van boek I, hoofdstuk IX, artikel 85, van het Strafwetboek zijn van toepassing op de in deze wet bepaalde misdrijven. »

De amendementen en het geamendeerd artikel zijn met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 12.

Met algemene stemmen aangenomen nadat de auteur van het voorstel er had op gewezen dat hij deze bepaling heeft overgenomen van de wet op de verplichte wekelijkse rustdag.

Artikel 13.*Amendement van de Regering.*

De Staatssecretaris stelt voor de termijn van inwerking-treding van drie op zes maanden te brengen.

Het aldus geamendeerd artikel is eenparig aangenomen.

Nadat de Commissie zich eenparig had uitgesproken ten voordele van een onmiddellijke stemming over het geheel van het voorstel, werd het geheel van het voorstel van wet aangenomen met algemeenheid van stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. VANDENBERGHE.

De Voorzitter,
A. BOLAND.

Il est justifié comme suit :

Certaines infractions à cette loi seront le résultat d'un acte de serviabilité et il nous paraît qu'on ferait preuve d'une sévérité excessive en les correctionnalisant de prime abord.

Après discussion, l'auteur de l'amendement accepte de modifier celui-ci en ce sens que seul l'alinéa 1^{er} de l'article 11 serait remplacé.

De plus, il y a lieu de remplacer les mots « peut aller » par le mot « est ».

Sur proposition du Secrétaire d'Etat, les mots « Chapitre VII » sont remplacés par les mots « Chapitre IX » au deuxième alinéa de l'article initial.

Par suite de l'adoption de ces divers amendements, l'article est rédigé comme suit :

« Les infractions aux dispositions prohibitives de la présente loi sont punies d'une amende de 10 à 25 francs.

» En cas de récidive, le montant de l'amende est de 26 à 1.000 francs.

» Les dispositions du Livre I^{er}, Chapitre IX, article 85, du Code pénal sont applicables aux délits prévus par la présente loi. »

Les amendements et l'article amendé sont adoptés à l'unanimité.

Article 12.

Cet article a été adopté à l'unanimité après que l'auteur de la proposition eut signalé qu'il avait repris cette disposition de la loi instaurant le repos hebdomadaire.

Article 13.*Amendement du Gouvernement.*

Le Secrétaire d'Etat propose de porter de trois à six mois le délai d'entrée en vigueur de la loi.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Après s'être prononcée à l'unanimité en faveur d'un vote immédiat sur l'ensemble de la proposition, la Commission a adopté l'ensemble de la proposition de loi à l'unanimité moins 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. VANDENBERGHE.

Le Président,
A. BOLAND.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I.

Toepassingsveld van de wet.

ARTIKEL 1.

§ 1. Voor wat betreft de kleinhandel en in het algemeen elke onderneming, die zich bezighoudt met rechtstreekse verkoop of verlenen van diensten aan de gebruiker, waarvoor contact met de klanten vereist is, is de toegang tot de winkelinrichtingen door het cliënteel alsmede de rechtstreekse verkoop aan de gebruiker verboden tijdens de sluitingsuren.

De op de sluitingsuren aanwezige klanten mogen nog bediend worden.

Tijdens de sluitingsuren is de thuisbezorging verboden; evenmin mogen automaten worden bijgevuld tenzij deze bestemd voor eetwaren en dranken.

ART. 2.

Voor de toepassing van deze wet wordt onder « sluitingsuren » verstaan :

a) vóór 5 uur en na 21 uur op de vrijdag en op de werkdagen die een wettelijke feestdag voorafgaan; valt de wettelijke feestdag op een maandag, dan wordt de verlenging tot 21 uur op de voorafgaande zaterdag toegelaten;

b) vóór 5 uur en na 20 uur op de andere dagen.

ART. 3.

De Koning kan bijzondere voorwaarden voorschrijven inzake de toepassing van deze wet op de beoefenaars van de leurhandel.

ART. 4.

§ 1. De bepalingen van artikel 1 zijn niet van toepassing op :

a) hotels, motels, kampeerterreinen, spijshuizen, restaurantbedrijven, traiteurszaken, fritures, verbruikzalen en dranksluiterijen alsmede op ondernemingen die brandstof en olie voor autovoertuigen in het klein verkopen, begrafenisondernemingen, apoteken en winkels van genees- en heilkundige toestellen, bloemenwinkels;

b) de verkoop van nieuwsbladen en tijdschriften;

c) de verkoop en de dienstprestaties in de stationsgebouwen van de N.M.B.S., de vlieghavens en de terminusplaatsen in de havens open voor het internationaal verkeer van passagiers;

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE PREMIER.

Champ d'application de la loi.

ARTICLE 1^{er}.

§ 1^{er}. En ce qui concerne le commerce de détail et en général toute entreprise s'occupant de vente directe ou de prestations de services aux consommateurs, pour lesquelles il est nécessaire d'entrer en contact avec le client, l'accès de la clientèle aux magasins ainsi que la vente directe aux consommateurs sont interdits pendant les heures de fermeture.

Les clients présents au moment de la fermeture peuvent encore être servis.

Les livraisons à domicile sont interdites pendant les heures de fermeture; les distributeurs automatiques ne peuvent pas non plus être réapprovisionnés à moins qu'ils ne distribuent des denrées alimentaires ou des boissons.

ART. 2.

Pour l'application de la présente loi, on entend par « heures de fermeture » :

a) avant 5 heures et après 21 heures le vendredi et les jours ouvrables précédant un jour férié légal; si le jour férié légal tombe un lundi, la prolongation jusqu'à 21 heures est autorisée le samedi qui précède;

b) avant 5 heures et après 20 heures les autres jours.

ART. 3.

Le Roi peut fixer des conditions particulières en ce qui concerne l'application de la présente loi aux commerçants ambulants.

ART. 4.

§ 1^{er}. Les dispositions de l'article 1^{er} ne s'appliquent pas :

a) aux hôtels, motels, terrains de camping, auberges, restaurants, traiteurs, friteries, salons de consommation et débits de boissons, ni aux entreprises de vente au détail de carburant et d'huile pour véhicules automobiles, aux entreprises de pompes funèbres, aux pharmacies, et aux magasins d'appareils médicaux et chirurgicaux, aux magasins de fleurs;

b) à la vente de journaux et de périodiques;

c) à la vente et aux prestations de services dans les gares de la S.N.C.B., ainsi que dans les aéroports et les zones portuaires ouverts au trafic international des voyageurs;

d) prestaties die in geval van dringende noodzakelijkheid dienen te worden uitgevoerd.

§ 2. Op verzoek volgens procedure zoals bepaald bij artikel 8 tot en met artikel 10, kan de Koning deze lijst wijzigen, hetzij voor het ganse land, hetzij voor één of meer wel omschreven gebieden, hetzij voor bepaalde periodes.

HOOFDSTUK II.

Afwijkingen.

ART. 5.

De verbodsbepalingen van artikel 1 gelden niet voor de toeristische gemeenten zoals omschreven in artikel 9 van de wet van 6 juli 1964 op de wekelijkse rustdag.

De Koning bepaalt tevens de tijdsperiodes van deze afwijkingen.

ART. 6.

De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder het college van burgemeester en schepenen in bijzondere voorbijgaande omstandigheden afwijkingen kan verlenen van de bepalingen inzake sluitingsuren.

Deze afwijkingen mogen niet meer dan 15 dagen per jaar te boven gaan voor één en dezelfde gemeente of wijk.

ART. 7.

De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder het college van burgemeester en schepenen bij algemene maatregel op bepaalde weekdagen het openingsuur kan verschuiven naar 4 uur en het sluitingsuur naar 21 uur ter gelegenheid van openbare vroeg- of avondmarkten.

ART. 8.

Op een gezamenlijke aanvraag van alle representatieve nationale beroepsorganisaties uit een tak van handel, ambacht of dienstverlening en op advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, na raadpleging van de Hoge Raad voor de Middenstand, kan de Koning wanneer het algemeen nut en de economische noodwendigheden voor de beoefenaars van dit beroep zulks vereisen, afwijkingen op de bepalingen van deze wet toestaan.

ART. 9.

§ 1. Onder nationale beroepsorganisatie wordt verstaan de organisatie, waarvan de representativiteit erkend wordt door de Hoge Raad voor de Middenstand en/of de Nationale Arbeidsraad en/of de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

§ 2. De aanvraag dient met redenen omkleed bij een ter post aangetekende brief gericht te worden aan de Ministers van Economische Zaken en van Middenstand.

d) les prestations à exécuter en cas de nécessité impérieuse.

§ 2. Sur demande adressée conformément à la procédure prévue aux articles 8 à 10 inclusivement, le Roi peut modifier cette liste, soit pour l'ensemble du pays, soit pour une ou plusieurs régions bien déterminées, soit pour certaines périodes.

CHAPITRE II.

Dérogations.

ART. 5.

Les dispositions prohibitives de l'article 1^{er} ne sont pas d'application dans les communes touristiques visées à l'article 9 de la loi du 6 juillet 1964 sur le repos hebdomadaire.

Le Roi fixe également les périodes pour lesquelles ces dérogations sont accordées.

ART. 6.

Le Roi fixe les conditions auxquelles le collège des bourgmestre et échevins peut, en des circonstances particulières et temporaires, accorder des dérogations aux dispositions relatives aux heures de fermeture.

Ces dérogations ne peuvent porter sur plus de 15 jours par an pour une même commune ou pour un même quartier.

ART. 7.

Le Roi fixe les conditions auxquelles, par mesure générale, le collège des bourgmestre et échevins peut, certains jours de la semaine, fixer l'heure d'ouverture à 4 heures et de fermeture à 21 heures à l'occasion de marchés publics du matin ou du soir.

ART. 8.

A la demande collective de toutes les organisations professionnelles nationales représentatives d'une branche de commerce, d'artisanat ou de services et sur avis du Conseil central de l'Economie, après consultation du Conseil supérieur des Classes moyennes, le Roi peut consentir des dérogations aux dispositions de la présente loi lorsque l'intérêt général et les nécessités économiques le requièrent pour les titulaires de cette profession.

ART. 9.

§ 1^{er}. Par organisation professionnelle nationale on entend une organisation dont la représentativité est reconnue par le Conseil supérieur des Classes moyennes et/ou par le Conseil national du Travail et/ou par le Conseil central de l'Economie.

§ 2. La demande doit être motivée et adressée aux Ministres des Affaires économiques et des Classes moyennes, par lettre recommandée à la poste.

Bij deze aanvraag dienen een exemplaar van de statuten te worden gevoegd en een gewaarmerkt uittreksel van de notulen van de algemene vergadering die tot het indienen van de aanvraag besloten heeft.

Zij vermeldt :

- de benaming en de maatschappelijke zetel van de beroepsorganisatie;
- de nauwkeurige bepaling van de tak van handel, ambacht of dienstverlening bedoeld in de aanvraag;
- de dagen en uren waarvoor afwijking van de wet wordt gevraagd.

§ 3. Elke aanvraag ingediend volgens de hogervermelde bepalingen wordt door de betrokken Ministers binnen vijftien dagen na ontvangst in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 4. Binnen 30 dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* kan ieder belanghebbende aan de betrokken Ministers schriftelijk zijn opmerkingen mededelen.

§ 5. Na het verstrijken van die termijn wordt de aanvraag samen met de daarover ontvangen opmerkingen voor advies aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven toegezonden.

§ 6. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven geeft een beredeneerd advies over de aanvraag. Het advies en een uittreksel van de notulen der vergadering tijdens welke de aanvraag van de betrokken organisaties onderzocht werd, wordt door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven uiterlijk de 60^e dag nadat zij de aanvraag en de bijgevoegde stukken heeft ontvangen aan de Ministers van Economische Zaken en van Middenstand en aan de aanvragende beroepsorganisaties toegezonden.

§ 7. Wanneer een aanvraag tot afwijking afgewezen werd, spreken de Ministers van Economische Zaken en Middenstand zich uit over de ontvankelijkheid van een naderhand ingediende nieuwe aanvraag.

ART. 10.

De beroepsorganisaties bedoeld in artikel 9, 1^o mogen te allen tijde de herziening van het koninklijk besluit aanvragen. In dat geval wordt de in artikel 9 bepaalde procedure toegepast.

HOOFDSTUK III.

Strafbepalingen.

ART. 11.

De overtredingen van de verbodsbepalingen voorzien in deze wet worden bestraft met een geldboete van 10 tot 25 frank.

Bij herhaling worden deze straffen gebracht op een boete van 26 tot 1.000 frank.

Cette demande sera accompagnée d'un exemplaire des statuts et d'un extrait certifié conforme du procès-verbal de l'assemblée générale au cours de laquelle l'introduction de la demande a été décidée.

Elle mentionne :

- la dénomination et le siège social de l'organisation professionnelle;
- la définition précise de la branche de commerce, d'artisanat ou de services qui est visée dans la demande;
- les jours et heures pour lesquels la dérogation à la loi est demandée.

§ 3. Toute demande introduite suivant les dispositions qui précèdent est publiée au *Moniteur belge* par les soins des Ministres intéressés, dans les quinze jours de sa réception.

§ 4. Dans les trente jours de la publication au *Moniteur belge*, toute personne intéressée peut communiquer par écrit ses observations aux Ministres intéressés.

§ 5. A l'expiration de ce délai, la demande et les observations formulées à son sujet sont transmises pour avis au Conseil central de l'Economie.

§ 6. Le Conseil central de l'Economie donne un avis motivé sur cette demande. L'avis et un extrait du procès-verbal de la réunion au cours de laquelle la demande des organisations intéressées a été examinée, sont transmis par le Conseil central de l'Economie, au plus tard 60 jours après la réception de la demande et des documents y annexés, aux Ministres des Affaires économiques et des Classes moyennes ainsi qu'aux organisations professionnelles requérantes.

§ 7. En cas de rejet d'une demande de dérogation, les Ministres des Affaires économiques et des Classes Moyennes se prononcent sur la recevabilité d'une nouvelle demande introduite par la suite.

ART. 10.

Les organisations professionnelles visées à l'article 9, § 1^{er}, peuvent, à tout moment, demander la revision de l'arrêté royal. Dans ce cas, la procédure prévue à l'article 9 est d'application.

CHAPITRE III.

Dispositions pénales.

ART. 11.

Les infractions aux dispositions prohibitives de la présente loi sont punies d'une amende de 10 à 25 francs.

En cas de récidive, le montant de l'amende est de 26 à 1.000 francs.

De bepalingen van boek I, hoofdstuk IX, artikel 85, van het Strafwetboek zijn van toepassing op de in deze wet bepaalde misdrijven.

ART. 12.

Benevens de officieren en agenten van de gerechtelijke politie, zijn de rijkswachters, de agenten van de gemeentelijke politie, de veldwachters, de inspecteurs en controleurs van de Algemene Economische Inspectie gemachtigd de inbreuken op de bepalingen van deze wet op te sporen en vast te stellen.

Deze ambtenaren en agenten maken proces-verbaal op dat bewijskracht heeft behoudens tegenbewijs en waarvan afschrift wordt gezonden aan de overtreders binnen de vijftien dagen op straffe van nietigheid.

HOOFDSTUK IV.

Inwerkingtreding.

ART. 13.

Deze wet treedt in werking zes maanden na de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Les dispositions du Livre I^{er}, Chapitre IX, article 85, du Code pénal sont applicables aux délits prévus par la présente loi.

ART. 12.

Outre les officiers et les agents de la police judiciaire, les gendarmes, les agents de la police communale, les agents de la police rurale, les inspecteurs et les contrôleurs de l'Inspection économique générale sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux dispositions de la présente loi.

Ces fonctionnaires et agents dressent procès-verbal, lequel fait foi jusqu'à preuve du contraire, et dont copie est envoyée aux contrevenants dans les quinze jours, à peine de nullité.

CHAPITRE IV.

Entrée en vigueur.

ART. 13.

La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sa publication au *Moniteur belge*.